

## **К вопросу о маркировании испанцами англичан термином «корсар» (вторая половина XVI в.)**

Пастушенко А. А.

В исторической литературе укоренилось мнение о том, что во второй половине XVI в. испанцы считали всех английских каперов пиратами. Это мнение некоторых исследователей отразилось в общих работах по истории и даже в одной оксфордской энциклопедии<sup>1</sup>, в которых оно категорично преподносится как неоспоримый факт. Однако следует ли принимать это утверждение за данность? Во многом проблему поможет прояснить выяснение значения термина «корсар» (от лат. *cursus* – бег, *cursarius* – ходок, быстрый на ходу<sup>2</sup>), которым испанцы маркировали морских грабителей в XVI в. Для этого необходимо рассмотреть противоречивые трактовки проблемы в историографии, обращаясь к первоисточникам, затем проанализировать использование терминов «корсар» и «пират» в актовых, делопроизводственных и нарративных источниках XVI – начала XVII вв., и, наконец, обратившись к конкретно-историческому контексту, попытаться выяснить раннемодерное значение термина «корсар».

В историографии находим упоминания о том, что для испанцев английские мореплаватели были пиратами, в работах Д. Кордингли и Д. Фалконера, П. Герхарда, Б. Литтл, Д. Михеева, Дж. Эпплби<sup>3</sup>. К примеру, последний пишет: «Для иберийских монархий... коммерческие нарушители были корсарами, или пиратами, чьи мародерства угрожали целостности их уязвимых морских империй»<sup>4</sup>. П. Герхард считает так же, но отмечает, что испанцы изредка признавали принципиальное различие между каперством и пиратством. Аргументируя это, он сравнивает наказания испанцами пирата Джона Оксенхэма и капера Ричарда Хокинса. Первый был казнен, а второй – задержан и затем с почетом отпущен на свободу<sup>5</sup>.

Утверждения П. Герхарда о Ричарде Хокинсе грешат одной неточностью. Согласно хронике антиквара Уильяма Кэмдена, Р. Хокинс действительно имел «полномочие с большой печатью Англии, позволяющее

нападать на испанцев»<sup>6</sup>, но заметим, что, попав в руки к испанцам, он не был тотчас отпущен ими на свободу. В наказание за «корсарство» его бросили в тюрьмы на восемь лет (1594–1602 гг.)<sup>7</sup>.

И это несмотря на то, что о его помиловании ходатайствовал Белтран де Кастро, испанский капитан, захвативший Р. Хокинса в плен. В письме этого капитана, вероятно, председателю государственного совета Испании от 1600 г. мы находим следующие примечательные строки о Р. Хокинсе: «Ваша светлость называет Ричарда Хокинса корсаром (*corsair*). Он не был таким, поскольку корсар, как я понимаю, это тот, кто ведет войну по своему личному счету против тех, с кем его правитель в мире, и без полномочия от своего правителя. Хокинс же имел патент от королевы Англии (который все еще при мне), предписывающий ему причинять такой вред, какой он может, нашему королю и его союзникам. Это явный факт, и война шла между двумя странами так долго, что я определенно не думаю, что дон Ричард заслуживает название, которое вы применяете к нему». Отметим, что совет Испании удовлетворил ходатайство этого испанского капитана<sup>8</sup>.

Как видим, Р. Хокинса сначала осудили как «корсара», а не капера. Причем, отметим, что Б. де Кастро явно избегает упоминать слово «пират» в отличие от самого Р. Хокинса, который позднее написал в своих мемуарах (1622 г.): «...Не только в Перу, но и по всей Испании, и в ее королевствах... принимали все английские военные корабли за “*corsarios*”, или пиратов, что я пытался исправить как в Перу, так и в советах Испании, и среди начальников, солдат и людей более высокого ранга, к которым я подходил беседовать, утверждая, что пират, или “*corsario*”, – это тот, кто во время мира или перемирия разоряет или грабит тех, кто в мире или перемирии с ними (испанцами – А. П.), тогда как англичане не состоят ни в мире, ни в перемирии с Испанией, а только в состоянии войны, и потому не могут считаться пиратами»<sup>9</sup>.

Видимо, благодаря таким, как у Р. Хокинса, свидетельствам и появилась трактовка в историографии, согласно которой, в годы англо-испанской

войны (1585–1604 гг.) испанцы классифицировали и, соответственно, наказывали всех английских мореплавателей как пиратов.

Однако интересно, что Н. Роджер считает дискуссии о том, был ли английский мореплаватель Ф. Дрейк в глазах испанцев пиратом или нет, бессмысленными. Эту надуманную проблему он возводит к ошибочным идеям викторианских писателей (в первую очередь, Роберта Кингсли и Генри Ньюболта)<sup>10</sup>. Н. Роджер пишет: «Они (испанцы – А. П.), обычно, использовали слово “corsario”, а не “pirata”. “Corsario” само по себе, конечно, заимствование из иного контекста, но это разумная адаптация слова, которое во многом передает стиль предпринятой Дрейком войны»<sup>11</sup>.

Н. Роджер не аргументирует свою точку зрения, оставляя ее без каких-либо конкретных доказательств. Из его рассуждений остается неясным, мореходов какой категории испанцы XVI в. маркировали словом «корсар».

Нами были найдены в источниках случаи, когда «corsarios» и «piratas» упоминались в одном предложении с разделением их запятой или союзом. Так, в инструкции, данной счетоводу королевских армад Хуану Гайего (Генуя, апрель 1540 г.), указано на необходимость бороться с «cosarios, piratas, turcos y moros» (корсарами, пиратами, турками и маврами)<sup>12</sup>. В законе Филиппа III от 6 июля 1605 г. записано, что вице-короли и судьи Индий «не консультируясь с нами и не откладывая нашего нового указа, вершат правосудие над корсарами и пиратами (cosarios, y piratas)»<sup>13</sup>; в речи короля кортесам, оглашенной 5-го декабря 1611 г., в которой он призывал снаряжать патрули и конвои против «корсаров, пиратов, неверных и врагов христианства» (cosarios, piratas é infieles y enemigos de la cristiandad). Далее король повторялся: «...пиратов и корсаров, стремящихся вторгаться туда [в испанские колонии на Филиппинах. – А. П.], вредить там и причинять там ущерб» (piratas y cosarios pretendiendo de invadirlas y ofenderlas y damnificarlas)<sup>14</sup>. Эстебан де Гарибай-и-Самайоа (1553–1600 гг.), королевский хронист и автор трехтомной «Краткой истории», упоминает

«cosarios piratas», которые якобы «заполнили» французский город Сен-Жан-де-Люз<sup>15</sup>.

Примечательно, что в испано-португальском договоре, заключенном в Сарагосе в 1529 г. слово «cosarios» не выступает отдельным достаточным термином, а неизменно упоминается только в следующих рядах: «cosarios e quebrantadores de paz», «cosarios, violadores e quebrantadores de paz» (корсары, преступники и нарушители мира)<sup>16</sup>. В официальном письме одного из членов Совета по делам Индий (1565 г.) эта особенность снова повторяется: «robadores, cosarios, y unquietadores de la paz y amistad de los reyes» (грабители, корсары и нарушители мира и дружбы между королями)<sup>17</sup>. Таким образом, на международном уровне пояснялось, что враги были не только «корсарями», но и «грабителями, преступниками и нарушителями мира». Это, в свою очередь, говорит лишь о близости корсарства преступному промыслу, но в то же время подтверждает отсутствие полного тождества между ними.

Таким образом, у нас нет оснований считать, что в XVI – начале XVII в. испанцы, официально называя некоторых мореплавателей корсарями, подразумевали пиратов. Характеризуя корсарство XVI в., можно прислушаться к мнению В. Барбоур – «говоря в целом, грабители не были “hostes humani generis” (врагами рода человеческого. – А. П.), а были врагами Испании»<sup>18</sup>.

В историографии встречаем использование слов «корсар» и «пират» как синонимов. К примеру, Б. М. де Морискал выделяет английских и французских корсаров XVI в. в специальную группу «пираты»<sup>19</sup>. Однако, учитывая вышеприведенные свидетельства из источников, нам представляется такое отождествление недопустимым, поскольку оно ведет к искаженному пониманию международных отношений XVI в. Ставить знак равенства между официальными терминами «корсар» и «пират» не приходится. Вместе с тем, обратим внимание на процитированное выше свидетельство Ричарда Хокинса (1622 г.). Примечательно, что вывод о

тождестве понятий «корсар» и «пират» Р. Хокинс сделал на основе бесед с испанцами, находясь в плену (1594–1602 гг.)<sup>20</sup>. Исследовательница М. Т. Феррер-Майол утверждает на основании данных различных источников, что уже в XV в. корсарство ассоциировалось с пиратством<sup>21</sup>. Выше мы показали, что в официальном толковании эти два явления разделялись, однако, как видим, в обыденном понимании такая грань существовала не всегда. Следовательно, Ричард Хокинс, давая свое определение термину «corsario», принял моральнооценочное суждение о корсарстве за его конкретное определение как пиратства.

Такие испанские и латиноамериканские исследователи, как О. К. Барни, М. Т. Феррер-Майол, Г. Л. Надал<sup>22</sup>, а также отечественные – Е. В. Тарле, И. В. Можейко, В. К. Губарев определяют корсаров как держателей патентов (лицензий) от государства или правителя<sup>23</sup>. Особо отметим, что, судя по вышеприведенному отрывку из ходатайства капитана Белтрана де Кастро (1600 г.), в конце XVI в. корсар отличался отсутствием патента, данного ему сувереном, а следовательно капером, в значении авантюрист с патентом, позволяющим грабить врагов суверена, он быть не мог.

Вместе с тем, термин «корсар» встречается массово в испанских источниках чаще всего как маркер английских, голландских, французских и мусульманских воинствующих мореплавателей.

В связи с этим, следует обратить внимание на то, что в Англии XVI в. правители выдавали патенты на каперство (letters patent) только избранным лицам, тогда как остальные авантюристы пользовались репрессальными свидетельствами (letters of reprisal), предоставленными лордом-адмиралом<sup>24</sup>. Во Франции ситуация была достаточно благоприятной для каперства, основанного на частных репрессалиях – по мнению Ф. Р. Старка, «децентрализованное состояние страны позволяло частному авантюристу становиться значительно важнее и независимее»<sup>25</sup>. Наконец, Нидерландские провинции, как известно, с 1566 г. были восставшими против испанского владычества и, как результат, патенты, выдаваемые Вильгельмом Оранским,

иногда не признавались даже в Англии<sup>26</sup>. Голландский капер рассматривался испанскими юристами как авантюрист без патента от правителя<sup>27</sup>.

Вышеназванные европейские авантюристы схожи с североафриканскими корсарами тем, что все они, по крайней мере, заявляли о своем намерении грабить не каждого встречного, а конкретных противников<sup>28</sup> – в частности, испанцев, которые, вероятно, за это и маркировали их термином «корсар».

Теперь обратим внимание на дело Роберта Ренеджера. В своем донесении (датированном 16 июля 1545 г.) посол Николас Уоттон писал, что испанские власти считают Роберта Ренеджера корсаром («corsaire») <sup>29</sup>. Не имея никакой официальной санкции, Р. Ренеджер захватил у мыса Сан-Висенте испанский корабль «Сан-Сальвадор», взяв добычи на сумму 7 243 075 мараведисов (19 315 золотых дукатов), затем он вернулся в Англию, проинформировал о случившемся Тайный Совет и поместил часть добычи в лондонский Тауэр<sup>30</sup>.

Почти так же как Р. Ренеджер поступил в 1580 г. «корсар» без официального документа Френсис Дрейк, после своего возвращения из кругосветной экспедиции. Он посетил с дарами королеву и поместил в Тауэр часть своей баснословной добычи<sup>31</sup>.

Таким образом, корсарами испанцы называли не пиратов, а тех частных авантюристов, кто имел репрессальное свидетельство (но не патент от правителя) или грабил, не имея свидетельства, но соблюдая нормы поведения по отношению к своему суверену, часто действуя согласно его политике. Судя по тому, что испанцы называли голландских повстанцев корсарами, в эту категорию также попадали лица, которые боролись с испанцами на море.

<sup>1</sup> Дэвис Н. История Европы / Н. Дэвис / пер. с англ. Т. Б. Менской. – М.: Изд-во АСТ; Транзиткнига, 2004. – С. 412; Оксфордская иллюстрированная энциклопедия / под ред. Г. Джаджа. — М. : Весь мир, 1999. — С. 258.

<sup>2</sup> Корсарство // Морской энциклопедический словарь. В трех томах // под ред. В. В. Дмитриевой. – СПб.: Судостроение, 1993. – Т. 2. – С. 124.

- <sup>3</sup> Cordingly D., Falconer J. *Pirates : Fact & Fiction* / D. Cordingly, J. Falconer. — L.: Collins & Brown Limited, 1992. — P. 10; Little B. *The Sea Rover's Practice* / B. Little. — Dulles : Potomac Books, Inc, 2005. — P. 222; Appleby J. C. *Under the Bloody Flag: Pirates of the Tudor Age* / J. C. Appleby. — Stroud : The History Press, 2009. — P. 103; Михеев Д. В. Каперы в испанской политике Елизаветы Тюдор (1558 – 1603 гг.) : дис. на соиск. уч. ст. канд. ист. наук / Д. В. Михеев. — СПб, 2012. — С. 25.
- <sup>4</sup> Appleby J. C. *Under the Bloody Flag: Pirates of the Tudor Age*. — P. 103.
- <sup>5</sup> Gerhard P. *Pirates of New Spain 1575 – 1742* / P. Gerhard. — New York: Courier Dover Publications, 2003. — P. 13 – 14; Герхард П. Пираты Новой Испании. 1575–1742 / П. Герхард / пер. с англ. Б. Кекелишвили. — М.: ЗАО Центрполиграф, 2004. — С. 8.
- <sup>6</sup> Camden W. *The Historie of the most renowned and victorious Princesse Elizabeth, late Queen of England. Book 4* / W. Camden. — London : printed for Benjamin Fisher, 1630. — P. 62.
- <sup>7</sup> Laughton J. K. *Hawkins or Hawkyns, Sir Richard (1562?–1622)* // *Dictionary of National Biography* / ed. by L. Stephen, S. Lee. — New York ; London, 1891. — Vol. 25 : Harris – Henry I. — P. 223—225.
- <sup>8</sup> *Report of Don Beltran de Castro on the Capture of Richard Hawkins* // *Calendar of Letters and State Papers relating to English Affairs preserved in, or originally belonging to, the Archives of Simancas* / ed. by M. Hume. — London, 1899. — Vol. 4 : Elizabeth, 1587–1603. — P. 672 – 673.
- <sup>9</sup> *The Observations of Sir Richard Hawkins* // *The Hawkins' Voyages during the Reigns of Henry VIII, Queen Elizabeth, and James I* / ed. by C. R. Markham. — London : The Hakluyt Society, 1878. — P. 318.
- <sup>10</sup> Rodger N. A. M. *The New Atlantic: Naval Warfare in the Sixteenth Century* / N. A. M. Rodger // *War at Sea in the Middle Ages and the Renaissance* / ed. by J. B. Hattendorf, R. W. Unger. — Woodbridge : The Boydell Press, 2003. — P. 246–247.
- <sup>11</sup> Rodger N. A. M. *The New Atlantic: Naval Warfare in the Sixteenth Century*. — P. 239–240, 246–247.
- <sup>12</sup> *Instruccion dada por el Principe Juan Andrea Doria y D. Fernando Gonzaga a Juan Gallego...* // *Coleccion de Documentos Inéditos para la Historia de España* / publ. por M. F. Navarrete, M. Salva, P. S. de Baranda. — Madrid: Viuda de Calero, 1842. — T. 1. — P. 221.
- <sup>13</sup> *Titulo Trece. De los Corsarios, y Piratas, y aplicacion de las presas y trato con estrangeros. Ley II* // *Recopilacion de Leyes de los Reinos de las Indias... por la magestad catolica del Rey Don Carlos II* / por La Regencia Provisional del Reino. — Madrid: Boix, 1841. — P. 64.
- <sup>14</sup> *La Proposition que S. M. hizo al Reino en 5 dias deste presente mes...* // *Teoria de las Cortes* / publ. por F. M. Marina. — Madrid: Fermin Villalpando, 1820. — P. 355.
- <sup>15</sup> *Memorias de Garibay* // *Memorial Historico Español. Coleccion de documentos, opusculos y antiguedades* / por La Real Academia de la Historia. — Madrid: José Rodriguez, 1854. — T. 7. — P. 272.
- <sup>16</sup> *Text / Treaty between Spain and Portugal concluded at Saragossa...* // *European Treaties bearing on the History of the United States and its Dependencies to 1648* / Ed. by F. G. Davenport. — Washington: Carnegie Institution of Washington, 1917. — P. 177.
- <sup>17</sup> *Note 9 / Treaty between Spain and Portugal concluded at Saragossa...* // *European Treaties bearing on the History of the United States and its Dependencies to 1648* / Ed. by F. G. Davenport. — Washington: Carnegie Institution of Washington, 1917. — P. 221.
- <sup>18</sup> Barbour V. *Privateers and Pirates of the West Indies* / Violet Barbour // *The American Historical Review*. — April, 1911. — Vol. 16. — № 3. — P. 530.
- <sup>19</sup> De Moriscal B. L. “*Otros Hombres con Libros Luteranos*” : *Viajeros Ingleses en La Nueva España en el siglo XVI* / B. L. de Moriscal // *Revista de Humanidades : Tecnológico de Monterrey* / ed. por Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey. — 2003 – № 15 — P. 187, 189, 195–196.
- <sup>20</sup> *The Observations of Sir Richard Hawkins...* — P. 318.

- <sup>21</sup> Ferrer Mallol M. T. Corso y Piratería entre Mediterráneo y Atlántico en la Baja Edad Media // La Península Ibérica entre el Mediterráneo y el Atlántico. Siglos XIII – XV / ed. por Diputación de Cádiz-Sociedad Española de Estudios Medievales. – 2006. – P. 256.
- <sup>22</sup> Barney C. O. Notas sobre el Corso y la Patente de Corso : Concepto y Naturaleza Jurídica / O. C. Barney // Revista de derecho privado / ed. por Instituto de Investigaciones Jurídicas. – 1995. – № 16. – P. 8; Ferrer Mallol M. T. Corso y Piratería entre Mediterráneo y Atlántico en la Baja Edad Media... – P. 256–257; Nadal G. L. Corsairing as a Commercial System. The Edges of Legitimate Trade // Bandits at Sea: a Pirates Reader / C. R. Pennell. — New York : New York University Press, 2001. — P. 125.
- <sup>23</sup> Тарле Е. В. Очерки истории колониальной политики западноевропейских государств (конец XV — начало XIX в) / Е. В. Тарле. — М. ; Л. : Наука, 1965. — С. 122; Можейко И. В. Пираты, корсары, рейдеры / И. В. Можейко. — М.: Вече, 2006. — С. 4; Губарев В. К. Пираты Карибского моря: жизнь знаменитых капитанов / В. К. Губарев. — М.: Эксмо, 2009. — С. 6.
- <sup>24</sup> English Privateering Voyages to the West Indies 1588–1595 / ed. by K. R. Andrews. — Cambridge : Printed for the Hakluyt Society, 1959. — P. 6.
- <sup>25</sup> Stark F. R. The Abolition of Privateering and the Declaration of Paris / F. R. Stark. — New York: Columbia University, 1897. — P. 90.
- <sup>26</sup> Appleby J. C. Under the Bloody Flag: Pirates of the Tudor Age. — P. 123.
- <sup>27</sup> Lunsdorf V. W. Piracy and Privateering in the Golden Age Netherlands / V. W. Lunsdorf. — New York: Palgrave MacMillan, 2005. — P. 10.
- <sup>28</sup> Rodger N. A. M. The New Atlantic: Naval Warfare in the Sixteenth Century... — P. 239–240.
- <sup>29</sup> Wotton to King Henry VIII // State Papers Published under the Authority of Her Majesty's Commission. King Henry the Eighth. Part V. Foreign Correspondence. 1544 – 1545. — L., 1849. — Vol. 10.— P. 524.
- <sup>30</sup> Arrest of English Ships in Spain // Letters and Papers, Foreign and Domestic, Henry VIII, Part 1: January – July 1545 / ed. by J. Gairdner, R. H. Brodie. — L., 1905. — Vol. 20. — P. 204; The Privy Council to Wotton and Carne // State Papers Published under the Authority of Her Majesty's Commission. King Henry the Eighth. Part V. Foreign Correspondence. 1544 – 1545. — L., 1849. — Vol. 10. — P. 410; Appleby J. C. Under the Bloody Flag: Pirates of the Tudor Age / J. C. Appleby. — P. 47.
- <sup>31</sup> Kelsey H. Sir Francis Drake : the Queen's Pirate. — New Haven; London: Yale University Press, 2000. — P. 214–215; Губарев В. К. Пираты Карибского моря: жизнь знаменитых капитанов / В. К. Губарев. — М.: Эксмо, 2009. — С. 35.